

Verlag Ontwikkelgesprekken Visitatie MTL 1

21 maart 2025

Master Taalwetenschappen

Vragen:

1. Hoe zetten we taalwetenschap goed op de kaart? Punt van zorg is de instroom. Moeten we de focus breder of smaller trekken, meer differentiatie of juist minder? Meer studenten vraagt om meer differentiatie (bijv. als we openstaan voor studenten uit de richting psychologie of technische opleidingen), want er zijn dan groepen met verschillende achtergronden. Dat verzwaart het werk echter, of je verliest inhoudelijk het zicht op taalwetenschap. Momenteel worden een premaster en een minor aangeboden om meer studenten toe te kunnen laten tot de opleiding.

Reactie:

1. De doelgroep is lastig te bepalen, mede doordat de VU geen B Taalkunde kent. Studenten met een andere achtergrond missen kennis, maar hebben ook een interessante invalshoek. Advies: Schrijf een visie op het profiel van de opleiding.
2. Door de nieuwe naam, Language and AI, is de focus van de opleiding verschoven en past de naam nu beter bij de opleiding. De connectie taal-technologie wordt inzichtelijk gemaakt. Advies: Onderzoek onder de huidige studenten AI of ze geïnteresseerd zijn in Language and AI. Bij AI gaat het niet over taalmodellen, maar door voorlichting wordt bij sommigen de interesse wel gewekt.
3. Bekijk hoe taalkunde onderdeel kan zijn van de huidige B CIW. De huidige specialisatie Language and Mind is niet direct interessant voor studiekeuzers, taalkunde spreekt ook niet direct aan. Studenten weten van tevoren echter niet dat ze iets leuk gaan vinden, in taalwetenschap moet je studenten echt interesseren tijdens de opleiding. Advies: In Berlijn heeft men een bachelor Taal, mens en maatschappij opgezet die erg succesvol is. Die kan wellicht als voorbeeld dienen; wij hebben hiervoor de mensen in huis.
4. De twee afstudeerrichtingen van taalwetenschappen zijn heel specifiek voor de VU. Advies: zet ze ook zo in de markt. Het accent op taal moet de interesse wekken. Om de taalwetenschappelijke kern te behouden, zet je de premaster in en leid je studenten op met een algemeen referentiekader, zodat ze zich snel kunnen inlezen op een domein van de taalwetenschap waar nodig. Studenten leid je zo op tot een basis in taalwetenschap.
5. De studeerbaarheid van Language and AI is een issue; studenten geven aan dat de opleiding te zwaar is, maar halen het wel. Het probleem is dat het programma erg vol is en dat studenten kennis van programmeren ontberen aan het begin van het programma; de meesten hebben een talige achtergrond en moeten zich het programmeren eigen maken. Advies: Verhoog de toelatingseisen en stel kennis van Python als ingangseis en bied het via een Summerschool aan. Haal het uit het curriculum, zodat er meer ruimte ontstaat in het programma. Voor AI-studenten kun je een Summerschool met een taalvariant aanbieden. HBO-studenten met een technische achtergrond die al kunnen programmeren kun je enthousiasmeren voor de talige aspecten van de opleiding en met een premaster binnenhalen.

6. Binnen de afdeling wordt Schrijven en AI tot speerpunt gemaakt met als doel om verbinding tussen de opleidingen van de afdeling te creëren, tussen letterkunde en taalkunde. Bij Letterkunde is dit logisch en is dit deels gerealiseerd. Bij Language and AI wordt het ook steeds meer onderdeel van het programma (machine translation, conversational AI). Bij Taalstoornissen zit het nu nog niet in het programma, maar transcriberen gaat ook steeds meer naar AI, dus, samenwerking met de groep van computerlinguïstiek is logisch. Advies: de filosofische kant van schrijven, taal, creativiteit zou opgezet kunnen worden met de filosofen. Het gaat dan niet meer alleen om de tools, maar ook om het metaniveau. Je zou hier een gemeenschappelijke cursus van kunnen maken.

Letterkunde

Vragen bij de afstudeerrichting Creatief Schrijven Nederlands:

1. Feedback en toetsing, hoe kijkt het panel aan tegen de verhouding formatieve en summatieve toetsing van creatieve producten?
2. Is een alternatief eindwerk een goed idee, naast de optie voor een klassieke scriptie? We denken aan een creatief product, waarbij de student een academische analyse geeft op een eigen schrijfproduct.

Formatief/summatief

Switchen tussen academisch en creatief schrijven is voor studenten lastig en bij het nakijken is het ook lastig voor docenten. Dit verzwakt de werkdruk. Er wordt nu beperkt ingezet op formatief toetsen van creatief schrijven tijdens colleges en peer review. Deze werkwijze werkt werkdrukverlagend, maar uiteraard is het volgen van de ontwikkeling van studenten een punt van aandacht.

Advies:

- Kijk goed naar piekmomenten van feedback in dezelfde blokken en probeer ze meer met het team te verdelen over het jaar.
- Elk vak heeft nu in ieder geval ook een summatieve toets, dat is misschien niet nodig. Je kunt werken met ankerpunten: een paar cursussen summatief, andere formatief.
- Kijk of je studentassistenten kunt inzetten (derdejaars of masterstudenten) en koppel derdejaars aan eerstejaars studenten, zodat die elkaar feedback kunnen geven.

Alternatief eindwerk

Het idee is dat studenten iets onderzoeken door erover te schrijven; deze vorm van eindwerk kan verder ontwikkeld worden. Vanuit de kunsten, studenten kunnen in hun eindwerk reflecteren op een maatschappelijke kwestie, of een afstudeeropdracht doen en daarop reflecteren. Het blijft een keuze, want sommige studenten willen naar de lerarenopleiding en schrijven een klassieke scriptie. Bovendien willen niet alle studenten een creatief eindwerk schrijven; soms hebben ze een voorkeur voor een meer onderzoeksmatig/academisch eindwerk.

Advies: Dit is innovatief en een goed idee als het niet verplicht is.

- Het is belangrijk de eindtermen hier dan op aan te laten sluiten, zonder dat er een verplicht karakter uit spreekt. Kijk ook goed naar leerlijndoelen en generieke eindtermen.
- Creative writing is groot in het buitenland, advies is om een benchmark uit te voeren.
- Voer kalibreersessies uit voor scripties/eindwerken. Kijk gezamenlijk naar praktijkvoorbeelden en bekijk vervolgens of het beoordelingsformulier op dezelfde wijze wordt ingevuld door iedereen en voer daarover een gesprek.

Engelse Letterkunde Bachelor en Master

Het Faculteitsbestuur heeft de opleidingen gevraagd om:

- Elementen van Engelse taalkunde op te nemen in de Bachelor Literatuur en Samenleving (Literature in Society)
- Elementen van de Mastertrack Writing and Translation op te nemen in de Master Letterkunde.

Vragen:

1. Hoe kunnen we de hulp/kennis/vaardigheden van de collega's van Engelse taalkunde optimaal benutten?
2. Hoe kunnen we onderscheidende programma's Engelse letterkunde aanbieden die 50 BA-studenten en 25 MA-studenten trekken?
3. Wat vinden jullie van de praktische track in de MA en de mogelijke herprofilering van "Literature in a Visual Culture" naar "Literary Storytelling."

Twee curriculumcommissies zijn bezig de curricula van Bachelor en Master te herzien. Er wordt gekeken naar:

- Een meer praktische variant van de master met stage, editing en vertalen. Een deel zou samen met NL kunnen.
- Het herzien van leerlijnen en eindtermen. Vakdoelen worden ook inzichtelijker gemaakt.

Mogelijke leerlijnen:

- A broader mind/mixed classroom
- Kennis en vaardigheden van literatuur
- Creatief schrijven
- Onderzoeksvaardigheden
- Taalvaardigheid Engels

Bachelor Literature in Society: Engels

De opleiding is gevraagd taalkunde in het bachelorprogramma te integreren, gebruik makend van de expertise van de taalkundigen en daarbij de nadruk op literatuur te behouden omdat dat studenten trekt. Taalkunde is een verplicht onderdeel voor studenten die leraar willen worden.

Advies: Zonder meer vakken Engelse taalkunde opnemen in de bachelor gaat niet werken, ze dienen te worden ingebed in de leerlijnen. Zaken als tekstopbouw, stijlanalyse, zinsstructuren zijn nuttig.

Werken aan taalkundige elementen kan wellicht opgepakt worden aan de hand van specifieke casussen. Deze moeten dan voldoende diepgang in de taalkunde mogelijk maken en vorm en betekenis moeten ook literair spreken. Code switching in literatuur en taalkunde leent zich hiervoor bijvoorbeeld. Aan de hand van de casussen zullen leerlijnen en eindtermen wellicht weer moeten worden aangepast.

Master Engelse Letterkunde

Voor de Master wordt Storytelling voorgesteld als integratie van een theoretische en praktische afstudeerrichting. Dit kan voor zowel Engels als Nederlands worden ingezet.

Voor de Master geldt dat een coherenter profiel gewenst is, zonder al te veel keuzeopties. Dit wordt ingewikkeld door de integratie van Schrijven en Vertalen.

Advies: In het streven naar een duidelijk inhoudelijk profiel is het zinvoller en haalbaarder om in plaats van een onderdeel Translation te kiezen voor het invoegen van Adaptation Studies of Translation Studies in het programma. Translation is nu geen onderdeel van de bachelor en studenten zullen dus niet op masterniveau kunnen vertalen. Translation studies biedt ook een link

naar het literair bedrijf in de stad Amsterdam. Voor Nederlands is dit wervend en voor Engels zou je je kunnen richten op International Publishing.